

**MAKNA IDIOMATIK 俗语 *Súyǔ*
YANG BERUNSUR NUMERALIA
DALAM BUKU 俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi***

SKRIPSI



LIBERTI ABUNTORO

2020120013

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN
KEBUDAYAAN TIONGKOK**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2024

MAKNA IDIOMATIK 俗语 *Súyǔ*
YANG BERUNSUR NUMERALIA
DALAM BUKU 俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi*

SKRIPSI

Diajukan sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



LIBERTI ABUNTORO

2020120013

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN
KEBUDAYAAN TIONGKOK**

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2024

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri yang disusun di bawah bimbingan Ibu Yulie Neila Chandra, SS, M.Hum. selaku pembimbing dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Nama : Liberti Abuntoro
NPM : 2020120013
Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Bila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik saya oleh pihak ilmiah saya menyatakan Universitas Darma Persada.

Tangerang, 23 Juli 2024



(Liberti Abuntoro)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul :

MAKNA IDIOMATIK 俗语 *Súyǔ* YANG BERUNSUR NUMERALIA

DALAM BUKU 俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi*

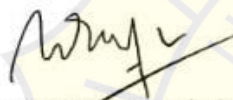
Skripsi ini telah diajukan pada tanggal

OLEH

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari :

Pembaca



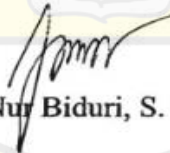
(Gustini Wijayanti, S.S., M. Hum)

Pembimbing



(Yulie Neila Chandra, S.S., M.Hum)

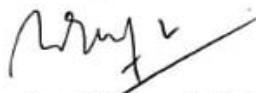
Ketua Sidang



(Dr. Febi Nur Biduri, S. S, M.Hum)

Telah disahkan pada

Ketua Program Studi



(Gustini Wijayanti, S.S., M. Hum)



Dekan



FAKULTAS BAHASA DAN LITERATUR
(Dr. C. Dewi Hartati, SS., M.Si.)

HALAMAN PENGESAHAN

MOTTO

“人生有时三十年河东，三十年河西。不管怎么样都要好好提升自己的价值”

(Roda kehidupan berputar, apapun yang terjadi tetaplah meningkatkan kualitas diri sendiri)

“学以致用”- (八華学校)

(Belajar untuk diamalkan) – (Sekolah Terpadu Pahoa)



KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kepada hadirat Tuhan Yang Maha Esa, Sang pemilik kehidupan, sumber dari segala kasih, yang senantiasa melimpahkan nikmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan Tugas Akhir yang berjudul Makna Idiomatik 俗语 *súyǔ* yang Berunsur Numeralia dalam Buku 俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi*. Tak lupa, penulis juga mengucapkan rasa terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu dan mendukung penulis untuk menyelesaikan tanggung jawab ini. Ucapan tersebut penulis tujukan kepada:

1. Ibu Yulie Neila Chandra, SS, M.Hum, selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktunya untuk memberikan pengarahan dan bimbingan dalam penyusunan proposal skripsi ini.
2. Ibu Suhardaliyah, SE., SS, MM, yang telah membimbing dan memberikan pengarahan dalam penyusunan pembuatan skripsi ini.
3. Dekan Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok Ibu Dr. C. Dewi Hartati, SS., M.Si.
4. Kepala Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok Gustini Wijayanti, SS, M.Hum
5. Dosen pembimbing akademik saya Bapak Hin Goan Gunawan, SS, M. TCSOL.
6. Kepada Xu Peihui guru yang menginspirasi saya untuk meneliti 俗语 *Súyǔ*.
7. Orang tua saya yang selalu memberikan doa dan semangat, terutama (Alm) papa saya Bapak Bun Djan Tjhiung.
8. Bapak Ibu dosen yang sudah mengajar dan membimbing saya.
9. Saudara-saudara saya yang selalu menyemangati dan mendoakan saya.
10. Sahabat-sahabat saya yang telah menemani, membantu dan menyemangati saya.
11. Serta teman-teman yang tidak dapat saya sebutkan satu per satu.

Saya berharap skripsi ini dapat memberikan manfaat, wawasan serta motivasi bagi pembaca. Saya menyadari bahwa penelitian ini masih jauh dari sempurna dan memiliki kekurangan sehingga peneliti sangat terbuka terhadap kritik dan saran.

Jakarta, 23 Juli 2024

Peneliti

Liberti Abuntoro



ABSTRAK

Nama : Liberti Abuntoro

NIM 2020120013

Program Studi: Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok

Judul : Makna Idiomatik 俗语 *Súyǔ* yang Berunsur Numeralia dalam Buku
俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi*

Skripsi ini menganalisis penggunaan 俗语 *súyǔ* dalam bahasa Mandarin yang berunsur numeralia pada buku 俗语谚语故事 *Súyǔ Yànyǔ Gùshi*. Penelitian ini memaparkan makna, fungsi, cerita, serta cara penggunaan dalam kalimat. Penulis menggunakan metode penelitian kualitatif karena data penelitian ini berfokus pada analisis yang berupa tulisan. 俗语 *súyǔ* adalah ungkapan tradisional yang menggunakan bahasa klasik yang digunakan secara luas dalam komunikasi sehari-hari. Hasil penelitian menunjukkan bahwa 俗语 *súyǔ* tidak hanya memperkaya kosakata bahasa Mandarin, tetapi juga berperan penting dalam melestarikan dan menyebarkan kebijaksanaan tradisional. Selain itu, 俗语 *súyǔ* dapat berfungsi sebagai motivasi, nasihat, sindiran, penandaan identitas, sindiran, humor, maupun ekspresi seni.

Kata Kunci: 俗语 *súyǔ*, numeralia, makna, fungsi.

摘要

姓名 : 文世娟
学号 : 2020120013
学科专业 : 中文系
题目 : 《俗语谚语故事》中包含数词的俗语的惯用含义

本论文主要讨论在《俗语谚语故事》包含数词成分的汉语俗语中的使用。本研究阐述了这些俗语的意义、功能、情节及它在句子中的使用方式。研究者采用了质性研究方法，因为本研究的数据主要集中在文本分析。俗语使用古文的传统表达方式，广泛应用于日常交流中。研究表明，俗语不仅丰富了汉语词汇，还在传承和传播传统智慧方面起着重要作用。此外，俗语还可以用来激励、奉劝、讽刺、身份标识、幽默以及艺术表达的方式。

关键词：俗语，数词，意义，功能。

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	iv
MOTTO	v
KATA PENGANTAR	vi
ABSTRAK	viii
摘要	ixx
DAFTAR ISI	x
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	4
1.3 Batasan Masalah	4
1.4 Tujuan Penelitian	4
1.5 Manfaat Penelitian	4
1.6 Metode Penelitian	5
1.6.1 Desain Penelitian	5
1.6.2 Sumber Data	5
1.6.3 Objek Penelitian	6
1.6.4 Teknik Pengumpulan data	6
1.6.5 Teknik Analisis Data	7
1.7 Sistematika Penyusunan	8
BAB II TINJAUAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORI	9
2.1 Tinjauan Pustaka	9
2.2 Landasan Teori	10
2.2.1 Peribahasa.....	10
2.2.2 成语 <i>chéngyǔ</i>	11
2.2.3 谚语 <i>yànyǔ</i> dan 俗语 <i>súyǔ</i>	12

2.2.4 Perbedaan 成语 <i>chéngyǔ</i> dan 俗语 <i>súyǔ</i>	13
2.2.5 Pengertian Makna	14
2.2.6 Makna Semantik	15
2.2.7 Makna Idiomatik	15
2.2.8 Fungsi 俗语 <i>súyǔ</i>	16
BAB III ANALISIS DAN PEMBAHASAN	26
3.1 Klasifikasi Korpus Data	26
3.1.1 Tabel 俗语 <i>súyǔ</i> yang berunsur Numeralia dalam buku 俗语谚语故事 <i>súyǔ yànyǔ gùshi</i>	28
3.2 Analisis Makna 俗语 <i>súyǔ</i> yang Berunsur Numeralia	34
3.2.1 八仙过海，各显神通 <i>bā xiān guò hǎi, gè xiǎn shén tōng</i>	34
3.2.2 百闻不如一见 <i>bǎi wén bù rú yí jiàn</i>	36
3.2.3 不敢越雷池一步 <i>bù gǎn yuè léi chí yí bù</i>	38
3.2.4 不管三七二十一 <i>bù guǎn sān qī èr shí yī</i>	40
3.2.5 不鸣则已，一鸣惊人 <i>bù míng zé yǐ, yì míng jīng rén</i>	43
3.2.6 不为五斗米折腰 <i>bú wèi wǔ dòu mǐ zhé yāo</i>	45
3.2.7 此地无银三百两 <i>cǐ dì wú yín sān bǎi liǎng</i>	47
3.2.8 过五关，折六将 <i>guò wǔ guān, zhé liù jiāng</i>	49
3.2.9 千里眼鹅毛，礼轻情意重 <i>qiān lǐ yǎn é, máo lǐ qīng qíng yì zhòng</i> ..	52
3.2.10 三个臭皮匠，顶个诸葛亮 <i>sāngè chòu pí jiàng, dǐng gè zhūgé liàng</i>	54
3.2.11 三过家门而不入 <i>sān guò jiā mén ér bú rù</i>	57
3.2.12 三句话不离本行 <i>sān jù huà bù lí běn hang</i>	60
3.2.13 三十年河东，三十年河西 <i>sān shí nián hé dōng, sān shí nián hé xī</i>	62
3.2.14 士别三日，当刮目相看 <i>shì bié sān rì, dāng guā mù xiāng kàn</i>	65
3.2.15 听君一席话，胜读十年书 <i>tīng jūn yī xí huà, shèng dú shí nián shū</i>	67
3.2.16 万事具备，只欠东风 <i>wàn shì jù bèi, zhǐ qiàn dōng fēng</i>	70

3.2.17 无理矮三分 <i>wú lǐ ǎi sān fēn</i>	73
3.2.18 五十步笑百步 <i>wǔ shí bù xiào bǎi bù</i>	76
3.2.19 一不做，二不休 <i>yī bù zuò, èr bù xiū</i>	79
3.2.20 一人得道，鸡犬升天 <i>yī rén dé dào, jī quǎn shēng tiān</i>	81
3.2.21 一文钱难倒英雄汉 <i>yī wén qián nán dǎo yīng xióng hàn</i>	84
3.2.22 一问三不知 <i>yī wèn sān bù zhī</i>	87
3.2.23 一叶障目，不见泰山 <i>yī yè zhàng mù, bù jiàn tài shān</i>	90
3.2.24 种花一年，看花十日 <i>zhòng huā yī nián, kàn huā shí rì</i>	93
BAB IV PENUTUP	97
4.1 Kesimpulan	97
DAFTAR PUSTAKA	99
GLOSARIUM	1105